

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 91 (1964)
Heft: 7-8

Artikel: A un mois et demi de l'ouverture de l'Exposition nationale !...
Autor: Burnet, P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233634>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

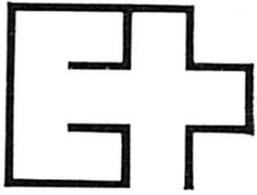
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A un mois et demi de l'ouverture de l'Exposition nationale!...

Notre présence à l'Expo !...

Chacun sait que les divers « parlers » (dialectes et patois) de la Suisse pourront être entendus à une « Table d'écoute » de douze places à chacune desquelles deux disques, gravés sur les deux faces, seront prêts à tourner. Sur les 24 disques prévus au total, six concernent les patois de la Suisse romande.

N'importe lequel de ces disques pourra être commandé aux demoiselles de service qui vous feront une quittance de

six francs par pièce et vous demanderont votre nom et votre adresse ; les disques, glissés dans une pochette décorée, puis dans un bon emballage de carton, vous parviendront par la poste ; ils seront accompagnés d'un texte.

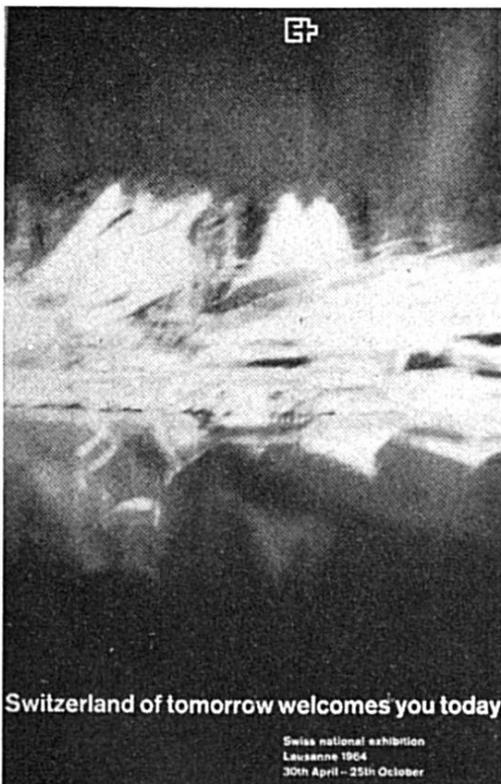
La question s'étant posée, de placer sous les yeux des auditeurs les textes gravés sur les disques, l'architecte et le graphiste l'ont résolue ainsi : ces textes seront imprimés, par un procédé spécial, directement sur la « Table d'écoute », dont le dessus est en matière plastique.

Or, se plaçant au point de vue du visiteur quelconque et non du patoisant chevronné, le Comité d'organisation a estimé qu'il était préférable d'écrire ces textes en français, de manière que le non-initié puisse, en écoutant le disque, suivre et comprendre l'histoire donnée, dont la traduction sera aussi près que possible du texte patois.

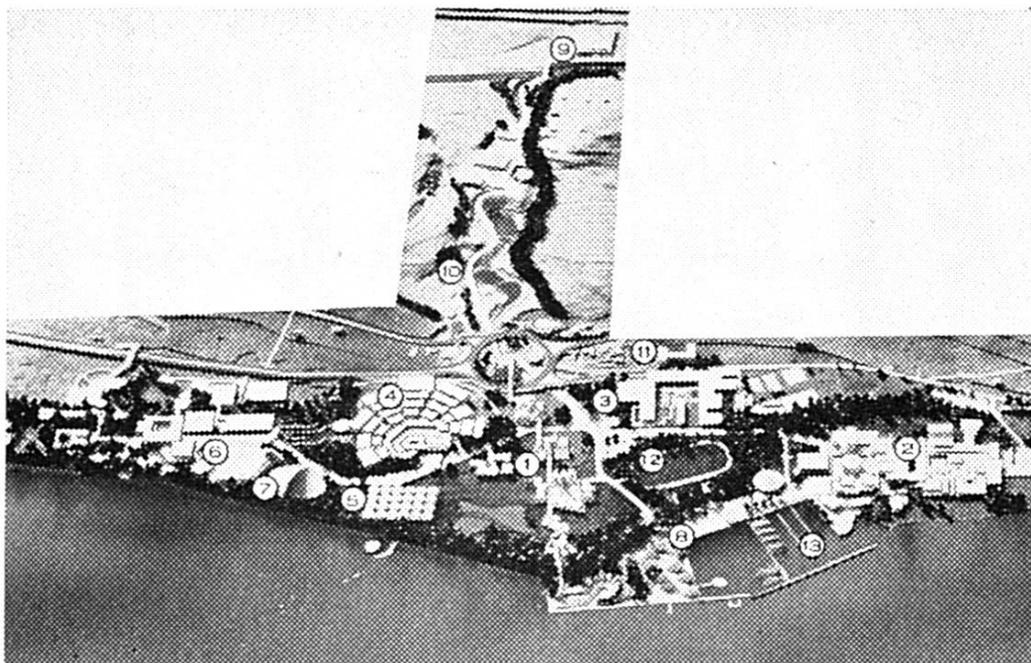
Il fallait éviter, vous le comprenez, que de nombreux visiteurs s'écrient : « Qu'on veuille lire, qu'on veuille écouter, on n'y comprend rien... on passe plus loin ! »

Lecteurs du *Conteur*, vous ne serez pas de ceux qui passeront sans autre, d'autant plus que les vitrines et les étagères vous permettront de voir des documents dont nous reparlerons dans le prochain numéro de ce journal.

P. Burnet.



L'affiche de l'« Expo » pour l'étranger : La Suisse de demain vous invite aujourd'hui.



Quelques points de repère : 1. Voie de la Suisse – 2. L'Art de vivre : c'est dans ce secteur que se trouvera la « Table d'écoute » des patois et dialectes – 3. Transports et communications – 4. Industrie et commerce – 6. Terre et Forêts (Exposition agricole) – 7. Grande halle des fêtes – 9. Gare de l'« Expo 64 » en Sévelin – 10. Vallée des jeunes et jardin d'enfants « Nestlé » – 11. Bâtiments administratifs – 12. Stade de Vidy – 13. Port : départ du mésoscaphe « Auguste-Piccard ».

(Photo FAL.)



Adieu des ouvriers au mésoscaphe « Auguste-Piccard » lorsqu'il quitta les ateliers de Monthey pour Le Bouveret et, par voie lacustre, pour l'« Expo 64 ». Dépassant de la tête, au milieu, J. Piccard fils.

(Photo FAL.)